

Projekt zur Vermeidung von unentschuldigter Abwesenheit vom Unterricht

Gemeinsam Verantwortung wahrnehmen

Der Schule und Ihnen als Erziehungsberechtigten ist daran gelegen, dass Ihr Kind regelmäßig und erfolgreich die Schule besucht. Eine gute Zusammenarbeit zwischen Ihnen und der Schule Ihres Kindes ist dafür die beste Grundlage.

Liebe Eltern,

die Initiatoren des Projekts begrüßen es daher, dass die ausgewählten Schulen an dem Projekt teilnehmen und mit Ihnen Vereinbarungen über Maßnahmen schließen, die die Anwesenheit Ihres Kindes während der Unterrichtszeit verbindlich regeln.

Kontakt: Stempel der Schule

Landespräventionsrat Niedersachsen
– Niedersächsisches Justizministerium –
Am Waterlooplatz 5 A
30169 Hannover
Fon 0511 / 120-5255
Fax 0511 / 120-5272
Email info@lpr.niedersachsen.de
Internet www.lpr.niedersachsen.de

این مسئولیت مشترک را جدی بگیریم
دبستان و شما به عنوان مسئولین تربیتی وظیفه دارید مواظب حضور مداوم دانش آموز
در کلاسهای درس باشید • بهترین انگیزه برای همکاری سازنده شما با مدرسه
آینده فرزندان می باشد •

اولیای محترم

پدر و مادر عزیز

گروه طراح کنندگان این پروژه در نظر دارد در دبستانهای انتخابی با پشتیبانی شرکت کنندگان
قراردادی به امضاء دانش آموز و اولیای دانش آموز و مسئول دبستان برساند تا بر طبق آن
غیبتهای غیر موجه دانش آموزان پایان یابد و حضور دانش آموز در کلاس منظم گردد •

عملکرد مهر دبستان

پروژه برای پیشگیری از غیبتهای غیر موجه در ساعات درسی

اداره فرهنگ نیدرزاکسن

وزارت زنان نیدرزاکسن

کار و جامعه

وزارت داخله نیدرزاکسن

وزارت دادگستری نیدرزاکسن

مجلس پیشگیری دولت نیدرزاکسن

پدر و مادر عزیز

چون همبستگی با شما مادر و مسئولیتی که در قبال حضور مداوم دانش آموزان در کلاسهای درس داریم قویتر می نمایم به این وسیله به اطلاع می رسانیم بررسی هایشان می دهد که تعداد غیبت کنند هها از مدارس به طور عموم روبه ازدیاد می باشد این نمایانگر آینده ای است که دانش آموز دیگر رغبتی به حضور در کلاس را نخواهد داشت . آمار نشان می دهد از دانش آموزانی که کلاس نهم را آغاز می کنند ، در پرسشی که بعمل آمده ، در نیمه سال تحصیلی گذشته یک روز یا بیشتر غیبت داشته اند و ۱۵ درصد آنها در این زمان محدود بین ۵ روز یا بیشتر غیبت غیر موجه داشته اند .

دانش آموزانی که غیبت های غیر موجه دارند با این صفت نازیبا متولد نشده اند بلکه برای یادگیری بی انضباطی غیبت غیر موجه با یستی زمان و موقعیت در اختیارشان باشد .

هدف ما از میان بردن این وضعیت نامطلوب تربیتی می باشد بر آن هستیم تا دانش آموزانی را که رغبتی به حضور در کلاسهای درسی ندارند تشویق به حضور منظم و ادامه تحصیل و گرفتن پایان نامه تحصیلی در رشته تحصیلی مورد علاقه خود و در نهایت او را به سوی زندگی شغلی موفق هدایت نماییم .

دولت نیدرزاکنس در این همین راستا برنامه ای تدوین نمود که قصد مبارزه با ترک تحصیل کنند هها و غایبین غیر موجه در مدارس را دارد .

در جهت رسیدن به این هدف می خواهد سعی کند که مسئولین مدارس و سرپرست دانش آموزان را در یک پروژه آزمایشی شرکت دهد تا مطمئن شود که نتیجه آن را می توان از سال ۲۰۰۵ در کشور به اجرا گذارد .

Liebe Eltern,

wir wenden uns mit diesem Faltblatt an Sie, weil wir mit Ihnen gemeinsam verstärkt dafür Sorge tragen wollen, dass alle Schülerinnen und Schüler regelmäßig am Unterricht teilnehmen.

Untersuchungen zeigen, dass das so genannte Schuleschwänzen allgemein durchaus zunimmt und den Einstieg für eine spätere Schulverweigerung darstellen kann. Bei einer Befragung von Schülerinnen und Schülern des 9. Schuljahrgangs gaben mehr als die Hälfte angegeben, im letzten Halbjahr einen Tag oder mehr die Schule geschwänzt zu haben. Fast 15 % der Befragten waren in diesem Zeitraum 5 Tage oder mehr der Schule unentschuldig fern geblieben.

Schulschwänzer werden nicht als Schulschwänzer geboren. Es ist ein langer Prozess, bis eine Schülerin oder ein Schüler dem Unterricht systematisch fernbleibt. Dem wollen wir mit Ihnen und der Schule gemeinsam entgegenreten. Denn Schulschwänzen erschwert das Erreichen von Bildungsabschlüssen und damit den Zugang zum Berufsleben.

Die Niedersächsische Landesregierung hat deshalb das Projektvorhaben „Für eine bessere Schule – gegen Schulverweigerung und Schulschwänzen“ entwickelt. Im Rahmen dieses Vorhabens wird ein besseres Zusammenwirken von Schule und Eltern erprobt, um den Unterrichtsbesuch aller Schülerinnen und Schüler sicher zu stellen. Die Ergebnisse des Vorhabens werden bei der landesweiten Umsetzung vermutlich ab 2005 berücksichtigt.

این برنامه در ۶۰ دبستان در شهرهای انتخاب شده و حومه آنها با همکاری ادارات مدارس ناحیه و اداره جوانان به اجرا گذاشته خواهد شد •
مدرسه فرزند شما به صورت اتفاقی جهت این بررسی علمی انتخاب شده است • هیئت علمی همراه از دانشگاه هامبورگ می باشد و پایان تحقیقات علمی بهار سال ۲۰۰۴ می باشد •
از شما صمیمانه درخواست می نمایم ما را در انجام این امر مهم پشتیبانی نمایید •
این برنامه برای شما که مسئول تربیت فرزندتان می باشید و همچنین مسئولین مدرسه به چه معنی است ؟

مدرسه و سرپرست دانش آموز قرار همکاری می گذارند •
فرزند شما، باید بدانند که غیبت غیرموجه و سریعاً توسط پدر و مادر به مدرسه اطلاع داده می شود •
برطبق قرار، مسئولین دبستان هم موظفند سریعاً غیبت دانش آموز را تلفنی به خانواده اطلاع بدهند • به همین جهت هنگام عقد قرارداد اولیای دانش آموز بشماره تلفنی را ارائه داده که در صورت لزوم مسئولین بتوانند با آنها تماس و غیبت دانش آموز را گزارش دهند •

Das Projekt wird an etwa 60 Schulen in ausgewählten Städten und Landkreisen unter Beteiligung der jeweiligen Schulträger und Jugendämter durchgeführt.

Durch ein wissenschaftlich abgesichertes Verfahren (Zufallsprinzip) ist die Schule Ihres Kindes zur Teilnahme an dem Projekt ausgewählt worden. Die wissenschaftliche Begleitung erfolgt durch die Universität Hamburg. Das Projekt endet im Frühjahr 2004.

Wir bitten Sie herzlich um Ihre Unterstützung.

Was bedeutet das für Sie als Erziehungsberechtigte und für die Schule Ihres Kindes?

Schule und Eltern schließen eine Vereinbarung

Ihr Kind soll wissen, dass bei unentschuldigtem Fehlen sofort der Kontakt zwischen Schule und Elternhaus hergestellt wird. Darüber schließen Schule und Erziehungsberechtigte Vereinbarungen. Die Schule verpflichtet sich darin, Sie als Eltern oder erziehungsberechtigte Personen telefonisch sofort zu informieren, wenn Ihr Kind unentschuldig fehlt. Sie erklären sich bereit, der Schule das Fehlen Ihres Kindes bereits am ersten Tag telefonisch mitzuteilen und hinterlegen in der Schule eine Telefonnummer, unter der sie bei Anruf aus der Schule tagsüber telefonisch erreichbar sind.

تیم یاری دهنده

در شرایط اضطراری که پدر و مادر یا سرپرست دانش آموز و مسئولین دبستان موفق به رفع مشکل دانش آموز نشوند، تصمیم گرفته شده که از نیروهای کمکی یاری گیرند. این افراد مطلع می توانند از معلمین دبستان باشند یا کسانی که با دانش آموز تماس نزدیک دارند مانند مددیار جوانان یا روانشناس دبستان یا پزشک دبستان یا دیگر افراد مطلع تربیتی شاغل در دبستان.

تاثیرگذاری پلیس

در سطح این برنامه آنچه که در برنامه های گذشته مشاهده شده، پلیس می تواند نقش موثری ایفا نماید.

قبل از ظهرها که با یبستی به طور معمول دانش آموزان در سرکلاسهای درس حاضر باشند، اگر در مکانهای عمومی مانند فروشگاهها و ایستگاههای قطار و محل های بازی دید شوند، توسط پلیس مورد سوال واقع شوند و مراتب سریعاً به اطلاع مسئولین دبستان رسانده شود.

البته این بررسی توسط پلیس جنبه پیش گیری از غیبت های غیرموجه می باشد و به معنی به زور نشان دادن شاگردان در سرکلاسها ندارد.

Helferteams

Wenn sich in besonderen Fällen herausstellen sollte, dass das Schulschwänzen einzelner Schülerinnen und Schüler von der Schule und dem Elternhaus auch gemeinsam nicht zu lösen ist, möchten wir im Rahmen des Modellvorhabens die Möglichkeit eröffnen, dass nach Einverständnis der Eltern oder der Erziehungsberechtigten im Einzelfall auf die Unterstützung von Expertinnen und Experten zurückgegriffen werden kann.

Dies können neben Lehrkräften der jeweiligen Schule z.B. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Kinder- und Jugendhilfe oder der Schulpsychologie sein, aber auch Schulärzte oder sonstiges Fachpersonal.

Mitwirkung der Polizei

Im Rahmen des Projekts wird die Polizei – wie sie dies in verschiedenen Orten bereits seit Jahren erfolgreich tut – vormittags an Schülerinnen und Schüler herantreten, die sich nicht in der Schule befinden. Das Ansprechen erfolgt hauptsächlich an informellen Treffpunkten der Kinder und Jugendlichen wie Kaufhäusern, Bahnhöfen oder Spielplätzen und zieht die Benachrichtigung der Schule nach sich. Die Mitwirkung der Polizei geschieht ausschließlich unter dem Gesichtspunkt des Vorbeugens und bedeutet nicht, dass Schülerinnen und Schüler zwangsweise in die Schule gebracht werden.